



# GIMA

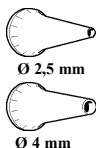
PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

GIMA Spa - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) - Italia  
ITALIA: Tel. 199 400 401 (8 linee r.a.) - Fax 199 400 403  
E-mail: gima@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com  
EXPORT: Tel. ++39 02 953854209 - Fax ++39 02 95380056  
E-mail: export@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com

## Speculum monouso - Disposable speculum - Spéculum à usage unique Espéculo desechable - Espécula descartável - Speculum μίας χρήσεως



CE  
MAX 40°C  
MIN -10°C/23 F  
20%-80%RH



31491 Speculum Ø 2,5 mm neri - black
31492 Speculum Ø 4 mm neri - black
31495 Speculum colori e Ø assortiti - colors and Ø assorted
31496 Speculum Ø 2,5 mm blu - blue
31497 Speculum Ø 4 mm blu - blue
31498 Speculum Ø 2,5 mm verdi - green
31499 Speculum Ø 4 mm verdi - green

### Compatibili con minioscopi Gima, Heine e Kawe



Lo speculum monouso è un accessorio per otoscopi da utilizzarsi per l'esame diretto del condotto uditivo esterno e della membrana del timpano.



*Il prodotto, o parti di esso, non può essere utilizzato per un uso difforme da quello specificato nell'uso previsto del presente manuale. Il prodotto è destinato al solo utilizzo da parte di personale medico qualificato, in campo ambulatoriale, il prodotto non è destinato all'uso in sala operatoria.*

**Utilizzo:** Scegliete il diametro dello speculum che meglio si adatta al canale auricolare da esaminare. Inserite lo speculum nel gruppo testa dell'otoscopio e ruotatelo in senso orario. Una volta terminato di esaminare il paziente ruotare lo speculum in senso anti-orario, estrarlo dalla propria sede e gettarlo in base alle norme di smaltimento vigenti.

*Tenere lontano dalla portata dei bambini!*



*Non riutilizzare gli speculum dopo l'uso!*

*Non cercare di sterilizzare gli speculum in autoclave o con disinfettanti! Dopo l'uso gli speculum devono essere rimossi dalla testa dell'otoscopio e gettati.*

### Compatible with Gima, Heine e Kawe minioscopes



The disposable speculum is an accessory for otoscopes for direct examination of the external acoustic duct and the tympanic membrane.



*The product or parts of it cannot be used for purposes different from the one specified in the intended use of the present manual. The product must be used by qualified medical personnel only in out-patients department. The product is not intended for use in operating rooms.*

**Use:** Choose the size of speculum suitable to the acoustic duct to examine. Insert the speculum into the otoscope head group and clockwise rotate it. After examining the patient, counter clockwise rotate the speculum, remove it from it seat and dispose it according to the law in force on the subject of disposal.

*Keep out of children's reach!*



*Do not reuse the specula!*

*Do not sterile the specula in autoclave or with disinfectants! After the use, remove the specula from the otoscope head and throw them away!*

### Compatible avec les otoscopes mini Gima, Heine et Kawe



Le spéculum à usage unique est un accessoire pour les otoscopes destinés à l'examen direct du conduit auditif extérieur et de la membrane du tympan.



*Le produit, ou parts du même ne doivent pas être utilisés pour un usage différent de celui spécifié dans ce manuel. Le produit est destiné seulement à l'usage par des médecins qualifiés dans les dispensaires; le produit n'est pas destiné à l'usage dans les salles opératoires.*

**Usage:** Choisissez le diamètre du spéculum le plus indiqué pour le conduit auriculaire à examiner. Introduisez le spéculum dans le groupe tête de l'otoscope et tournez le dans le sens des aiguilles d'une montre. Après avoir

examiné le patient, tournez le spéculum en sense inverse, extrayez le de son logement et jetez le en conformité des règles en vigueur en matière d'élimination.

*Tenez hors de portée des enfants!*



*Ne réutilisez pas le spéculum après l'usage!*

*Ne stérilisez pas le spéculum dans l'autoclave ou avec des désinfectants! Après l'usage enlevez le spéculum de la tête de l'otoscope et jetez le.*



### Compatibles con minioscopios Gima, Heine y Kawe

El espéculo desechable es un accesorio para otoscopios a utilizar para el examen directo del conducto auditivo externo y de la membrana del tímpano.

*El producto, o partes de éste, no pueden ser utilizados para un uso distinto del especificado en el uso previsto por el presente manual. El producto está destinado a ser utilizado solamente por parte de personal médico cualificado, en campo del dispensario, el producto no está destinado a uso en el quirófano.*



**Utilización:** Escoger el diámetro del espéculo que mejor se adapta al canal auricular por examinar. Introducir el espéculo en el grupo cabezal del otoscopio y girarlo en el sentido de las agujas del reloj. Una vez terminado el examen del paciente, girar el espéculo en el sentido inverso al de las agujas del reloj, extraerlo de la propia sede y echarlo según las normas de eliminación vigentes.

*¡Manténgase alejado del alcance de los niños!*

*¡No volver a utilizarlos espéculos después del uso!*

*¡No intentar esterilizar los espéculos en autoclave o con desinfectantes! Después del uso los espéculos se tienen que quitar del cabezal del otoscopio y echarlos.*



### Compatíveis com mnini-otoscópios Gima, Heine e Kawe



A espécula descartável é um acessório para otoscópios, que deve ser usada para o exame directo do canal auricular exterior e da membrana do tímpano.

*O produto, ou partes do mesmo, não podem ser empregados para um uso diferente daquele previsto neste manual. O produto é destinado a se usado exclusivamente por parte de pessoal médico qualificado, em atividade de consultório, o produto não é destinado a ser utilizado em sala operatória.*



**Uso:** seleccionar o diâmetro da espécula que se adapta melhor ao canal auricular em exame. Montar a espécula sobre o grupo da cabeça do otoscópio, girá-la em sentido horário. Depois de ter examinado o paciente, girar a espécula em sentido anti-horário, extraí-la e jogá-la fora, conforme as normas vigentes para a eliminação dos lixos.

*Guardar fora do alcance de crianças!*

*Não re-utilizar a espécula novamente depois do uso!*

*Não tentar de esterilizar as espéculas em autoclave ou com desinfetantes! Depois do uso as espéculas devem ser extraídas da cabeça do otoscópio e jogadas fora.*



### Συμβατά με τα μινι-ωτοσκόπια Gima, Heine και Kawe



To speculum μίας χρήσεως είναι ένα εξάρτημα για ωτοσκόπια που χρησιμοποιείται για την άμεση εξέταση του εξωτερικού ακουστικού πόρου και της μεμβράνης του τυμπάνου.

*To προϊόν ή μέρη αυτού δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για σκοπό διαφορετικό από αυτόν που υποδοκνείται στο παρόν εγχειρίδιο. Το προϊόν προορίζεται μόνο για χρήση από προσωπικό ιατρικό προσωπικό, σε ιατρεία. Δεν προορίζεται για να χρησιμοποιηθεί σε χειρουργεία.*



**Χρήση:** Επιλέξτε τη διάμετρο του speculum που ταιριάζει καλύτερα στο ακουστικό κανάλι που πρόκειται να εξετάσετε. Τοποθετήστε το speculum στο κεφάλι του ωτοσκοπίου και γυρίστε το με τη φορά των δεικτών του ρολογιού. Όταν τελειώσετε την εξέταση του ασθενή γυρίστε το speculum σε κατεύθυνση αντίθετη από τη φορά των δεικτών του ρολογιού, αφαιρέστε το από τη βάση του και πετάξτε το βάσει των ισχύοντων νόμων απαλλαγής απορριμμάτων.

*Κρατείστε το μακριά από παιδιά!*

*Μην ξαναχρησιμοποιήσετε τα speculum μετά τη χρήση!*

*Μην προσπαθήσετε να αποστειρώσετε τα speculum σε κλίβανο ή μεαπολυμαντικά! Μετά τη χρήση τα speculum πρέπει να αφαιρεθούν από το κεφάλι του ωτοσκοπίου και να πεταχτούν.*

